



# Bonjour



[ecole\\_andre\\_piolat@csf.bc.ca](mailto:ecole_andre_piolat@csf.bc.ca)

Tel : 604-980-6040

## ÉVÈNEMENTS À VENIR / EVENTS TO COME

**Questions pour l'APE ?**

### SEPTEMBRE / SEPTEMBER

Général : [APE\\_Piolat@yahoo.com](mailto:APE_Piolat@yahoo.com)

[Repas chauds](#)

- 12 Premier jour d'école à temps plein pour les élèves de maternelle / First full day for Kindergarden students
- 13 Dernier jour pour passer les commandes de repas chauds / Last day to order your child's hot lunch
- 17 Portes ouvertes pour la présentation des programmes d'études par les enseignants de 17h00 à 18h00 et destinées aux parents d'élèves de la 1re à la 6e année. / Open house for presentations of study programs by teachers from 5:00 p.m. to 6:00 p.m. and intended for parents of students from 1st to 6th grade.
- 18 Réunion de l'APÉ en zoom à 20h00 (le lien sera envoyé quelques jours avant la réunion) / PAC meeting at 20h00. The meeting will be online and a connection link will be sent a few days before the meeting.
- 26 Soirée communautaire organisée par l'APÉ de 17h30 à 19h30 / Community evening organized by the APÉ from 5:30 p.m. to 7:30 p.m.
- 20 **Journée pédagogique - pas d'école pour les élèves/ PD Day no school**
- 26 Journée du chandail orange / Orange shirt day
- 27 Journée Terry Fox
- 30 Journée nationale de la vérité et de la réconciliation autochtone (pas d'école)/ National Day for Truth and Reconciliation (no school)

## Message de la direction

Chers parents, élèves et personnel,

Il me fait plaisir de vous souhaiter une excellente rentrée scolaire. L'équipe école est heureuse d'accueillir vos jeunes dans notre école en ce début d'année. L'école accueille 435 élèves de la maternelle à la 12e pour l'année 2024-2025. Nous en profitons pour souhaiter la bienvenue aux nouvelles familles !

Aujourd'hui, vous recevez le premier mémo aux parents. Ce bulletin d'informations de l'école que vous recevrez (il se trouve aussi sur le site web de l'école), vous permettra d'être au courant de la vie de l'école et des suivis que vous devez assurer pour soutenir la participation de votre enfant aux activités de l'école. Le mémo aux parents répondra à un grand nombre de vos questions. Nous vous invitons donc à nous lire attentivement.

Heureux de vivre notre mission scolaire en votre compagnie, nous vous remercions pour votre collaboration et vous souhaitons une bonne rentrée scolaire !

*Michel Tardif, directeur et Frédéric Bilodeau, directeur adjoint*

Dear parents, students and staff,

I am pleased to wish you an excellent start to the school year. The school team is happy to welcome your children to our school at the beginning of the year. The school welcomes 435 students from kindergarten to 12th grade for the 2024-2025 school year. We would like to take this opportunity to welcome the new families!

Today, you are receiving the first memo to parents. This school newsletter that you will receive (it is also on the school website), will allow you to be informed about the life of the school and the follow-ups that you must provide to support your child's participation in school activities. The memo to parents will answer many of your questions. We therefore invite you to read us carefully.

Happy to live our school mission with you, we thank you for your collaboration and wish you a good start to the school year!

Michel Tardif, Director and Frédéric Bilodeau, Assistant Director

## PORTES OUVERTES

**R**ejoignez-nous aux portes ouvertes de l'école le 17 septembre 2024. Elles se tiendront dans les classes de vos enfants avec leur enseignant.

Pour les parents des élèves de la maternelle, les enseignants vous rencontreront en après midi durant la première semaine. Pour les parents d'élèves de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année les enseignants du secondaire vous présenteront le programme à une date ultérieure.

Pour les de la 1<sup>re</sup> à la 6<sup>e</sup> année seulement), deux créneaux horaires sont offerts aux parents soit de 17h à 17h30 et de 17h30 à 18h00. Les rencontres s'adressent aux parents. Nous vous demandons de laisser les enfants à la maison dans la mesure du possible. Certains enseignants feront les rencontres en ligne, merci de bien regarder vos courriels.

L'objectif des portes ouvertes ne vise pas à faire des suivis individuels mais bien à faire une présentation générale de la vie de la classe ou de l'école. En ce sens, les rencontres individuelles auront lieu les 23 et 24 octobre 2024.

## OPEN HOUSE

**J**oin us at the school's open house on September 17, 2024. They will be held in your children's classrooms with their teacher.

For parents of kindergarten students, teachers will meet with you in the afternoon during the first week. For parents of students in grades 7 to 12, secondary school teachers will present the program to you at a later date.

For grades 1 to 6 only, two time slots are offered to parents: from 5 p.m. to 5:30 p.m. and from 5:30 p.m. to 6 p.m. The meetings are for parents. We ask that you leave your children at home as much as possible. Some teachers will organize the meetings on line please check your emails.

The purpose of the open house is not to provide individual follow-ups but to provide a general presentation of class or school life. In this sense, individual meetings will take place on October 23 and 24, 2024.

## COMMUNICATION EN ANGLAIS / ENGLISH COMMUNICATION

**E**n référence à la politique administrative du CSF P-802:

Le Conseil scolaire et ses écoles sont des institutions établies conformément à l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés. L'administration interne des programmes francophones et la communication avec les parents, les tuteurs ou tuteurs, se doivent d'être en français.

Les documents qui transmettent une information importante ayant trait à la sécurité et/ou la santé et/ou qui requièrent une intervention des parents (poux à l'école, fermeture d'urgence, une maladie infantile, etc.) seront rédigés dans les deux langues officielles.

Lorsque nous avons des communications de santé et de sécurité, nous continuerons d'envoyer les lettres aux parents en français et en anglais. Par contre, pour éviter la lourdeur des autres communications, nous allons de moins en moins traduire les messages aux parents. Nous vous invitons à visiter le site [deepl.com](https://www.deepl.com) qui traduit très bien du français à l'anglais et de l'anglais au français.

**T**he Conseil Scolaire francophone and its schools are institutions established in accordance with section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The internal administration of Francophone programs and communication with parents and guardians must be in French.

Documents that convey important safety and/or health information and/or require parental intervention (lice at school, emergency closure, childhood illness, etc.) will be written in both official languages.

*Therefore, when we have health and safety communications, we will continue to send letters to parents in both French and English; however, we will not be translating other messages to parents. We invite you to visit [deepl.com](https://www.deepl.com) which translates very well from French to English and vice-versa. You can also ask your older children to help you translate! Finally, you can also contact the office if you still struggle to understand our correspondence. Thank you for your understanding!*

## SCHOOL MESSENGER / SAFE ARRIVAL

SchoolMessenger est une application que vous devez télécharger sur votre téléphone cellulaire vous permettant d'aviser l'école en cas de retard, d'absence ou de départ hâtif. L'information peut être entrée jusqu'à 9am le jour même (peut être fait à l'avance). Vous avez aussi la possibilité d'utiliser la boîte de messagerie automatisée SafeArrival en appelant au 1-833-219-9064 avant 9am.

## ARRIVÉE DES ÉLÈVES

Les autobus scolaires arrivent sur la rue Windsor (à l'arrière de l'école). Les élèves sortent des bus à 8h30 où une surveillance des élèves est assurée dans la cour arrière de l'école. Les élèves du secondaire peuvent entrer directement à l'école puisque leurs classes commencent plus tôt le matin. Nous demandons aux parents de ne pas stationner sur la rue Windsor et de ne pas laisser leur enfant avant 8h30.

Si votre enfant arrive après 8h45, vous devrez l'accompagner sur le devant de l'école et de vous assurer de donner son nom et le nom de son enseignant à la réception.

## DÉPART DES ÉLÈVES

Les autobus scolaires attendent les élèves sur la rue Windsor. Les surveillants s'assurent que tous les élèves soient montés dans les autobus. Afin d'assurer la sécurité de nos élèves nous demandons aux parents qui viennent chercher leur enfant à l'école d'avertir le bureau au 604-980-6040 et de quitter les lieux de l'école dès la prise en charge de leur enfant. Nous vous remercions de votre collaboration à ce sujet.

## ANNIVERSAIRES

Pour raison d'équité entre les élèves de l'école, nous demandons aux parents de ne pas offrir de gâteries, de nourriture ou de cadeaux à la classe de votre enfant pour célébrer les anniversaires. Les enseignants célébreront l'anniversaire de chaque enfant le jour de sa fête de la même façon pour ne pas créer des inégalités entre les enfants. Si vous ne voulez pas que votre enfant célèbre son anniversaire à l'école, communiquez avec son enseignant.

## ÉLÈVES INSCRITS À TROTTIN TROTINNETTE

Pour raison de confidentialité, nous ne partageons pas les informations des élèves. Pour tout changement de garderie après l'école, veuillez communiquer directement avec la garde.



- ÉCOLE**
- MISSION ET VISION
- FOURNITURES SCOLAIRES
- HORAIRES**
- CONTACTEZ NOUS
- CALENDRIER SCOLAIRE
- PROJET ÉDUCATIF

## Horaires

HORAIRE DE L'ÉLÉMENTAIRE (M À 6)	
08h45	Accueil et début de l'instruction
8h50 - 9h32	Bloc 1
9h32 - 10h12	Bloc 2
10h12 - 10h27	Récréation
10h27- 11h09	Bloc 3
11h09 - 11h49	Bloc 4
11h49 - 12h34	Dîner
12h34 - 13h16	Bloc 5
13h16 - 13h58	Bloc 6
13h58 - 14h38	Bloc 7
Vers 14h53	Départ des autobus

HORAIRE DU SECONDAIRE (7 À 12)	
08h35 - 09h43	Accueil et Bloc 1
09h43 - 09h49	Batterment
09h49- 10h58	Bloc 2
10h58 - 12h01	Bloc 3
12h01 - 12h36	Dîner
12h36 - 13h39	Bloc 4
13h39 - 13h45	Batterment
13h45 - 14h48	Bloc 5
Vers 14h53	Départ des autobus

Le site web de l'école est à jour. Si vous avez besoin de communiquer avec l'enseignant de votre enfant ou si vous avez besoin de savoir les horaires des classes etc nous vous invitons à consulter le site en cliquant sur le lien suivant [https:// andrepilat.csf.bc.ca/](https://andrepilat.csf.bc.ca/)

The school website is up to date. If you need to communicate with your child's teacher, or if you need to know the class schedules etc, we invite you to consult the site by clicking on the following link [https:// andrepilat.csf.bc.ca/](https://andrepilat.csf.bc.ca/)



# Calendrier scolaire



**Nombre de journées d'instruction** 199  
**Nombre de journées pédagogiques et CDP** 8  
**Nombre de jours apurés (75 minutes/jour)** 1  
**Nombre de journées où l'école est ouverte** 187

<https://www.ec.gc.ca/education/15252-1111-1111-1111-111111111111>

**Congé Noël** (light blue)

**Congé hiver et printemps** (green)

**Journée pédagogique, planification, administration** (orange)

**Journée pédagogique dédiée à l'Éducation autochtone** (purple)

**Journée CDP antiracisme (sans instruction)** (red)

**Remplacement jour, départ hâtif, suivi acquis scolaires** (dark blue)

**Dernier jour de classe au secondaire** (yellow)

## SEPTEMBRE 2024

- 02 Fête du travail
- 08 Fête de la culture
- 06 Journée de planification - Sans instruction
- 20 Journée pédagogique dédiée à l'Éducation autochtone - Sans instruction
- 30 Journée nationale de la vérité et de la réconciliation

## OCTOBRE 2024

- 14 Action de Grâce
- 21 Suivi des acquis scolaires
- 23 Départ hâtif
- 24 Départ hâtif
- 25 Journée pédagogique provinciale (Columbia Britannique BCPE) - Sans instruction

## NOVEMBRE 2024

- 11 Jour du Novembre
- 18 Journée CDP antiracisme - Sans instruction

## DÉCEMBRE 2024

- 7 Suivi des acquis scolaires
- 23-25 Congé d'hiver
- 25 Noël
- 26 Lundi de Noël

## JANVIER 2025

- 01 Jour de l'an
- 02-03 Congé d'hiver
- 24 Journée pédagogique locale (Journée sans instruction)

## FÉVRIER 2025

- 3 Suivi des acquis scolaires
- 17 Jour de la famille Columbia-Britannique
- 21 Journée pédagogique provinciale (Rond Point) (Journée sans instruction)

## MARS 2025

- 7 Suivi des acquis scolaires
- 11 Départ hâtif
- 12 Départ hâtif
- 17-23 Congé du printemps

## AVRIL 2025

- 18 Vendredi Saint
- 21 Lundi de Pâques

## MAI 2025

- 19 Fête de la Reine Victoria
- 20 Journée pédagogique locale (Journée sans instruction)

## JUN 2025

- 20 Dernier jour de classe au secondaire
- 26 Dernier jour de classe
- 26 Suivi des acquis scolaires
- 27 Journée administrative (Journée sans instruction)

## JUILLET 2025

- 01 Fête du Canada

## AOÛT 2025

- 04 Jour de la Columbia-Britannique



## REPAS CHAUDS

La nouvelle session des repas chauds ouvre le **lundi 9 septembre** et vous aurez jusqu'au **vendredi 13 septembre 20h** pour placer et payer vos commandes sur le site Munch a Lunch. Le premier repas sera servi le lundi 23 septembre. Si vous n'avez pas encore de compte, vous pouvez aller [ici](#) pour en créer un. Après le dimanche 13 septembre, toute nouvelle commande ou changement à une commande en cours prendra 14 jours pour prendre effet. **Vous trouverez ci-joint un document expliquant comment changer une commande en cours.**

Merci de noter qu'une nouvelle fonctionnalité dans le système annulera automatiquement une commande unpayée au bout de quelques heures. Assurez-vous donc de finaliser les commandes rapidement après les avoir placées.

Nos volontaires ont à coeur la santé et le bien être des enfants donc continueront d'appliquer des règles d'hygiène strictes (lavage des mains, manipulation des emballages limitée au minimum etc...)

**Nous vous rappelons que nos fournisseurs n'incluent plus les couverts et qu'il revient aux parents de s'assurer que leurs enfants ont bien le matériel nécessaire pour manger leur repas.** Pour rester "verts", nous recommandons que les enfants utilisent des couverts réutilisables et non pas jetables (plastique). Merci pour votre aide!

**Nous avons toujours et encore besoin de volontaires pour nous aider à distribuer les repas chauds à l'école. Si vous êtes intéressés, vous pouvez vous inscrire à :**

<https://signup.com/go/pmYYpMa>

Cette initiative ne peut pas survivre sans vous!

Si vous avez des questions/commentaires concernant le programme des repas chauds, n'hésitez pas à contacter [APHotlunch@gmail.com](mailto:APHotlunch@gmail.com).

Votre équipe APÉ



**BONJOUR** Nous sommes heureux de vous annoncer que Trottin-Trotтинette et l'APE **continuent** à organiser des **activités parascolaires** pour les enfants qui fréquentent la garde de Trotтин-Trotтинette et pour les enfants de l'école André Piolat. Un % des frais sera redonné à l'APE afin d'**aider à financer le projet de rénovation de la cour extérieure.**

**LES PROGRAMMES PROPOSÉS:**

- ▶ ÉCHECS
  - ▶ KARATÉ
- ▶ CHEERLEADING AVEC MME DESERRES
- ▶ MUSIQUE AVEC MIFA SCHOOL
- ▶ STEM-ROBOTIQUE
- ▶ ART AVEC MONIKA'S ART BOUTIQUE & STUDIO
- ▶ MANDARIN

## POURQUOI ?

- ▷ Car c'est pratique ! Plus besoin de conduire votre enfant pour ses activités !
- ▷ Des prestataires professionnels viennent dans notre garde parascolaire.
- ▷ C'est un bon prix ! Nous négocions pour vous des tarifs préférentiels avec les prestataires.
- ▷ Améliorer la socialisation des élèves.
- ▷ Découvrir de nouveaux champs d'intérêts.

1 <sup>er</sup> TRIMESTRE 16 septembre au 20 décembre 2024	Activité	Nombre de sessions	Frais par séance	Coût Total
<b>LUNDI</b> 3H15-4H15	<b>MUSIQUE MIFA</b> MAT & 1 <sup>ère</sup>	10	20\$	200\$
<b>MARDI</b> 3H15-4H15 4H30-5H30	<b>ÉCHECS</b>	Échecs: 14 Mandarin: 14 Art: 14	12\$ 14\$ 17\$	168\$ 196\$ 238\$
	<b>MANDARIN</b> Niveau 1 * ouvert à tous			
<b>MERCREDI</b> 3H15-4H15 4H30-5H30	<b>STEM-ROBOTIQUE</b> MAT & 1 <sup>ère</sup>	Robotique: 14 Cheerlea.: Groupe 1: 14 Groupe 2: 14	12\$ 17\$ 19\$	168\$ 238\$ 266\$
	<b>CHEERLEADING</b> Groupe 1 - Introduction MAT, 1 <sup>ère</sup> & 2 <sup>ème</sup> Groupe 2 - Pré-compétitif 1 <sup>ère</sup> à 4 <sup>ème</sup>			
<b>JEUDI</b> 3H15-4H15 4H30-5H30	<b>KARATÉ</b> MAT & 1 <sup>ère</sup>	14	12\$	168\$
	2 <sup>ème</sup> et plus			

\* possédant déjà une base

**Frais d'inscription de 25\$ par activité**  
par enfant non-inscrit à Trottin-Trottinette

Les enfants qui ne sont pas inscrits à la garde le jour de l'activité seront **pris en charge par Trottin-Trottinette** jusqu'à 3h15 : Vous devez remplir le formulaire Emergency Consent Form ci-joint.

**OUVERTURE**  
DES INSCRIPTIONS  
**5 SEPTEMBRE**

**DATE LIMITE**  
D'INSCRIPTION  
**12 SEPTEMBRE**

**LE NOMBRE**  
DE PLACE  
**EST LIMITÉ**



Pour plus d'information,  
ou renseignement  
sur le programme,  
n'hésitez pas à visiter  
le site internet :



**MANDARIN**

Chinese cultural centre school  
[www.cccvan.com](http://www.cccvan.com)

**CHEERLEADING**

**1er groupe d'introduction** - sans pression de spectacle ou de performance. Chaque semaine, on reprend depuis le début.

**Âge recommandé** : maternelle, 1re année, 2e année.

**Suggestion** : Participer à au moins une session d'introduction avant de s'inscrire pour le prochain groupe, afin d'éveiller l'intérêt de l'enfant et permettre aux coaches d'évaluer la capacité des enfants à suivre des consignes simples.

**Remarque** : Pas d'inscription nécessaire pour l'assurance, ni de costume requis.

**CHEERLEADING**

**2e groupe - Pré-compétitif**

**Objectif** : Groupe axé sur la progression, avec des pratiques hebdomadaires pour construire plusieurs parties de la routine.

**Âge recommandé** : de la 1re à la 4e année.

**Activités** :

**Session 1** : Visite de l'équipe d'Argyle Secondary (une fois en décembre).

**Session 2** : Showcase à l'extérieur de l'école (une fois au début de mars).

**Session 3** : Spectacle de fin d'année présenté aux parents.

Inscriptions : Assurance BCSC requise (5 \$ pour l'année), costume prêté, boucle incluse.

**MIFA MUSIC & ART SCHOOL**

The Best Music and Art School  
in NorthVancouver ([mifaschool.com](http://mifaschool.com))

**MAB ART STUDIO  
& BOUTIQUE GALLERY**

[www.mabartstudio.com](http://www.mabartstudio.com)

**ROBOTIQUE**

Apprentissage de l'espagnol de base par des projets de robotique et de manipulation. Cours offerts par Manuel Palomo, parent de l'école qui offre également des cours d'Espagnol au secondaire.